

故乡的亲人

(混声四部无伴奏合唱)

S.福斯特词曲

A.派克、罗伯特肖 改编

周枫、董翔晓、徐武冠 译配

Simply

Soprano *mf* 3 - 2 1 3 2 | 1 i 6 i· | 5 - 3 1 | 2 - - -

Alto *mf* 1 - 5̣ 5̣ 7̣ 7̣ | 1 3 4 4· | 3 - 1 1 | 1 6̣ 7̣ -

Tenor *mf* 5 - 4 3 5 4 | 3 5 4 6· | i - 5 3 | 5 - - -

Bass *mf* 1 - 1 1 5̣ 5̣ | 1 1 4 4· | 1 - 1 1 | 5̣ - - -

我 的 故 乡 在 斯 瓦 尼 河 畔, 多 么 遥 远,

5

S. 3 - 2 1 3 2 | 1 i 6 i· | 5 3· 1 2 2 | 1 - - -

A. 1 - 5̣ 5̣ 7̣ 7̣ | 1 3 1 6̣· | 1 1· 1 1 7̣ | 1 - - -

T. 5 - 4 3 5 4 | 3 5 4 4· | 3 5· 3 4 4 | 3 - - -

B. 1 - 1 1 5̣ 5̣ | 1 1 4 4· | 5̣ 5̣· 5̣ 5̣ 5̣ | 1 - - -

在 那 里 有 我 故 乡 的 亲 人, 我 心 里 常 想 念。

9

S. *p* 3 - 2 1 3 2 | 1 i 6 i· | 5 - 3 1 | 2 - - -

A. *p* 1 - 5̣ 5̣ 7̣ 7̣ | 1 3 4 4· | 5 - 1 1 | 1 - 7̣ -

T. *p* 5 - 4 3 5 4 | 3 5 4 6· | i - 1 3 | 5 - - -

B. *p* 1 - 1 1 1 1 | 1 1 4 4· | 3 - 1 6̣ | 5̣ - - -

我 独 自 走 遍 整 个 世 界, 哀 痛 无 限,

13

S.

A.

T.

B.

3 - 2 1 3 2 | 1 i 6 i· | 5 3· 1 2 2· 2 | 1 - - -

1 - 5̣ 5̣ 7̣ 7̣ | 1 3 4 4· | 3 1· 1 1 7̣· 7̣ | 1 - - -

忘 不 了 我 那 故 乡 的 亲 人, 忘 不 了 故 乡 家 园。

5 - 4 3 5 4 | 3 5 i 6· | i 5· 3 4 4· 4 | 3 - - -

1 - 1 1 1 1 | 1 1 4 4· | 5 5· 5 5 5· 5 | 1 - - -

17

S.

A.

T.

B.

mf 7· i 2̣ 5 | 5· 6 5 i | i 6 4 6 | 5 - - -

mf 2· 2 5 4 | 3· 4 3 5 | 6 4 4 1 | 1 - 7 -

满 目 凄 凉, 前 途 茫 茫, 到 处 去 流 浪。

mf 5· 6 7 7 | i· i i i | i i i i | i - 5 -

mf 5· 5 5 5 | 1· 1 1 3 | 4 4 6 4 | 3 - 2 5

21

S.

A.

T.

B.

3 - 2 1 3 2 | 1 i 6 i· | 5 3· 1 2 2· 2 | 1 - - -

1 - 5̣ 5̣ 7̣ 7̣ | 1 3 1 6· | 1 1· 1 1 7̣· 7̣ | 1 - - -

哦! 朋 友, 想 起 遥 远 的 故 乡, 心 中 是 多 么 悲 伤。

5 - 4 3 5 4 | 3 5 4 4· | 3 5· 3 4 4· 4 | 3 - - -

1 - 1 1 5̣ 5̣ | 1 1 4 4· | 5 5· 5 5 5· 5 | 1 - - -

25

Solo

3 - 2 1 3 2 1 i 6 i . 5 - 3 1 2 - - -

年 幼 时 我 在 故 乡 田 庄, 尽 情 游 荡,

div.

pp 5 5 - - 6 6 - - i - i - i - 7 -

3 3 - - 4 4 - - 3 5 5 - 5 -

遥 远, 遥 远, 斯 瓦 尼 故 乡,

div.

pp 1 1 - - 1 1 - - 1 - 3 - 4 - 4 -

4 4 - - 1 1 5 5

29

Solo

3 - 2 1 3 2 1 i 6 i . 5 3 1 2 2 1 - - -

不 停 地 唱 着 愉 快 的 歌, 度 过 那 好 时 光。

A.

0 p 5 1 3

年 幼 时

T.

i 5 - 5 6 6 - 6 5 - 4 - 3 - - -

5 3 - 3 4 4 - 4 3 - 2 - 1 - - -

遥 远, 哦, 遥 远, 斯 瓦 尼 故 乡。

B.

3 1 - 1 1 1 - 1 5 - - 5 1 - - -

1 1 1 4 4 4 5 5 1

33

S.

0 mp 1 4 6 i - - 0 mf 2 - 5 6 7

年 幼 时 光, 幸 福 难

A.

5 - - - 5 0 0 0 mf 3 - 5 - 5 5 4 2

光, 幸 福 难 忘;

T.

mf 5 - 4 3 5 4 3 1 i 6 . 5 - i - i 7 6 5

兄 弟 们 和 我 一 起 游 玩, 幸 福 难 忘;

B.

mf 3 - 2 1 3 2 1 i 6 i . 5 - 3 1 2 - - -

1 1 1 4 4 4 5 5 3 1 5 - - -

唱 幸 福 难 忘;

37

S. $\dot{1}$ 1 5 $\underline{3}$ 4 | 4 3 $\underline{5}$ $\underline{3}$ 4 6 | 5 - - 7 | 1 - - -
 忘; 哦, 生 死 都 要 回 到 故 乡, 回 故 乡。

A. 1 - - 1 2 | $\underline{2}$ 1 $\underline{3}$ 1 6 4 | 0 1 $\underline{5}$ $\underline{5}$ | 1 - - -
 哦, 生 死 都 要 回 到 故 乡, 回 故 乡。

T. 5 - 4 $\underline{3}$ $\underline{5}$ 4 | 3 1 4 4· | 5 $\underline{5\cdot}$ $\underline{3}$ 4 4 | 3 - - -
 哦, 生 死 都 要 回 到 故 乡, 我 要 回 到 故 乡。

B. unis. 3 - $\underline{2}$ 1 $\underline{3}$ $\underline{2}$ 1 | $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ · | 5 $\underline{3\cdot}$ $\underline{1}$ 2 2 | 1 - - -
 哦, 生 死 都 要 回 到 故 乡, 我 要 回 到 故 乡。

41

S. f 7· $\dot{1}$ $\dot{2}$ 5 | 5· $\underline{6}$ 5 $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 4 6 | 5 - - -
 满 目 凄 凉, 前 途 茫 茫, 到 处 去 流 浪。

A. f 2· $\underline{3}$ 4 4 | 3· $\underline{4}$ 5 5 | 6 4 1 - | 1 $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\underline{4}$ | 1 $\underline{2}$ $\underline{3}$ 1 7
 满 目 凄 凉, 前 途 茫 茫, 到 处 去 流 浪。

T. f 5· $\underline{5}$ 7 $\dot{2}$ | $\dot{1}$ 5 $\dot{3}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ - 6 - | $\dot{1}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ $\dot{1}$ 6 5
 满 目 凄 凉, 前 途 茫 茫, 到 处 去 流 浪。

B. f 0 $\underline{5}$ $\underline{5}$ $\underline{6}$ 7 | 1· $\underline{1}$ 1 3 4 4 6 4 | 3 - 2 -
 凄 凉, 前 途 茫 茫, 到 处 去 流 浪。

45

S.
 3 - 2 1 3 2 | 1 i̇ 6̇ i̇. | 5 3. 1 2 2. 2 | 1 - - -

A.
 1 - 5̇ 5̇ 7̇ 7̇ | 1 3 1 6̇. | 1 1. 1 1 7̇. 7̇ | 1 - - -

T.
 5 - 4 3 5 4 | 3 5 4 4. | 3 5. 3 4 4. 4 | 3 3 5 i̇
3 - 5 -

B.
 1 - 1 1 5̇ 5̇ | 1 1 4 4. | 5 5. 5 5 5. 5 | 1 - - -

哦! 朋友, 想起 遥 远的 故 乡, 心 中 是 多 么 悲 伤。
div.

故 乡,

49

S.
 0 *p* 1 3 5 | 6 - - i̇ | i̇ - 5 4

A.
 0 *p* 5̇ 2 4 | 3 - - 0 | 0 4 6 4 | 1 - 7̇ -

T.
 mf 7. 1̇ 2̇ 5 | 5. 6 5 i̇ | i̇ 6 4 6 | 5 - - -
5. 6 7 4 | 3. 4 3 3 | 6 4 4 4 | 3 - 5 -

B.
 mf 2. 2 2 5 | 1. 1 1 1 | 1 1 1 1 | 5 - - -
5. 5 5 5 | 1. 1 1 1 | 4 4 4 4 | 5 - - -

斯 瓦 尼 故 乡, 故 乡。
斯 瓦 尼 故 乡, 斯 瓦 尼 故 乡。
满 目 凄 凉, 前 途 茫 茫, 到 处 去 流 浪。

53

S.
 mp 3 - 2 1 3 2 | 1 i̇ 6̇ i̇. | 5 - 3 1 | 2 2 2 *div.*

A.
 mp 1 - 5̇ 5̇ 7̇ 7̇ | 1 3 1 6̇. | 1 - 1 1 | 1 7̇ 6̇ 7̇ 5̇ | 1 - - -

T.
 mp *unis.* 5 - 4 3 5 4 | 3 5 4 4. | 3 - 5 3 | 4 - 4 4 | 5 - - -

B.
 mp *unis.* 1 - 1 1 5̇ 5̇ | 1 1 4 4. | 5 - 5 5 | 5 - 5 5 | 5 - - -

哦! 朋友想起 遥 远的 故 乡, 心 中 是 多 么 悲 伤。
5̇